

Artist: Language Student at Millard South High School

PLAN NOW TO ATTEND THE CENTRAL STATES CONFERENCE ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES AT HILTON DOWNTOWN MINNEAPOLIS, MARCH 12-14, 2015



2015 Central States Conference

A joint conference of the Central States Conference on the Teaching
of Foreign Languages and the Minnesota Council on the Teaching of Languages
and Cultures



March 12 – 14, 2015
Hilton Minneapolis
Minneapolis, MN



For more information, contact

Patrick T. Raven
CSCTFL Executive Director
7141A Ida Red Road
Egg Harbor, WI 54209
Phone: 414-405-4645
Fax: 920-868-1682
E-mail: CSCTFL@aol.com
Web: www.csctfl.org

- CSCTFL special events on Thursday: Delegate Assembly for 16 states, Extension Workshop, Advisory Council Reception/Business Meeting and Exhibit Gala Opening.
- CSCTFL events on Friday: Welcome, Awards, and Keynote Speaker. The keynote speaker is Tove Dahl, Professor in the Department of Psychology at UiT The Arctic University of Norway in Tromsø, Norway and dean of Skogfjorden, Concordia Language Villages' Norwegian village.
- Friday evening join us for the International Dance Party with international music and dance instruction led by staff members from several of the Concordia Language Villages.
- Special events on Saturday: NELL/FLES Swapshop Breakfast and luncheon for NADSFL/NCSSFL members, where district and state world language supervisors meet to enjoy lunch and network.
- National exhibitors from Thursday evening until Saturday noon.
- 20 sessions/workshops from the 2014 CSCTFL were designated as "ALL STAR" sessions for their outstanding quality and execution and will be featured at the 2015 CSCTFL.
- More than 30 great workshops available where attendees are provided with a more in-depth exploration of a wide variety of topics of their choice from the conference.
- The Conference Preview is available at <http://www.csctfl.org> The Preliminary Program is available now!

FRIDAY, SEPTEMBER 26, 2014:

1:00 to 5:00 PM: Spanish Immersion Workshop
Location: Heartland Events Center

5:00 to 9:00 PM: German Immersion Workshop
Location: Fonner Park Executive Suite (Enter Fonner Park General Office and take the elevator to the second level; see map below for more information – Office located in center of map)



SATURDAY, SEPTEMBER 27, 2014:

7:30 – 10:00 AM Registration, Exhibits, and Refreshments

8:30 – 9:30 AM Keynote Speaker: *Dr. Mohamed Esa*

10:00 – 10:50 AM Session 1

10:50 – 11:00 AM Break

11:00 – 11:50 AM Session 2

11:50 – 12:15 PM Break

12:15 – 1:50 PM Awards Luncheon and Door Prizes
Special music by Jim Nailon, "The One Great Teacher in My Life"

2:00 – 2:50 PM Session 3

2:50 – 3:00 PM Break

3:00 – 3:50 PM Session 4

NEBRASKA INTERNATIONAL LANGUAGES ASSOCIATION KEYNOTE SPEAKER - DR. MOHAMED ESA



Dr. Mohamed Esa earned his doctorate in German Studies at the University of Heidelberg. He is a full professor in the foreign language department at McDaniel College. In addition to teaching German language, literature and culture classes at all levels, he also offers courses on fairytales, the Arab world and Islam. In the 2014 Spring semester he offered a course for the Honors program at McDaniel College about “The Wonderful World of The Hunger Games.” Each year he hosts a full day of educational workshops for 1,000 middle and high school German students, and a very popular dinner during the Muslim fasting month.

Currently, he serves as the President of the American Association of Teachers of German (AATG). He is also involved in many organizations and serves on various boards, among others on the Board of Directors of the German Society of Maryland and The Islamic Society of Carroll County. He served on the Board of Directors of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL) and was President of the Maryland Foreign Language Association (MFLA) and the Maryland/ DC Metro Chapter of the AATG.

Mohamed is/ was an advisor to various students groups at McDaniel College, the German House and Club, the Alpha Theta Gamma Multicultural Sorority, the Belly Dance Club and was the advisor of the Multicultural Student Association for over a decade. Mohamed lectures on Arab-German writers, Islam and the contributions of Arabs and Muslims to Western civilization.

His teaching and research interests are in the fields of: Innovative Teaching Methodologies, Technology in the Classroom, Proverbs and Idioms, Migrant Literature, German Women Writers, and German Novellas.

For a more detailed biography, please visit <http://www2.mcdaniel.edu/german/esa.htm>.

NILA Officers:

Sarah Percival, President
Wendy Brennan, President-Elect
Nick Ziegler, Vice President
Rebecca Gill-Rose, Past President
Julie Burenheide, Treasurer
Mel Hernández, Secretary

NILA Board Members:

Anne Johnson, NAATF
Ginger Starks-Yoble, NATG
Shanna Hellerich, NATSP
Vickie Scow, NDE

CONFERENCE OVERVIEW - SEPTEMBER 27, 2014

Bosselman Conference Center Room	Session 1 10:00-10:50	Session 2 11:00-11:50	Session 3 2:00-2:50	Session 4 3:00-3:50
Room 1	Session 1A Pat Branson and Wendy Brennan Musik motiviert! 50 minutes	Session 2A Ginger Starks-Yoble What's Appening? 25 minutes	Session 3A Ginger Starks-Yoble Tunes for Teaching 50 minutes	Session 4A NATG Meeting 50 minutes
Room 2	Session 1B Noran Jones Reach and Teach All Students 50 minutes	Session 2B Yvonne Engesser Give Them the World 25 minutes	Session 3B Janet Eckerson, Jessica Nickum, Maira Mendez Rodriguez, Marcie Dean, and Janine Theiler Strategies for Success with Heritage Language Learners 50 minutes	Session 4B Josh Lacey Increasing Knowl- edge of Dative Case Through Modern Music 25 minutes
Room 3	Session 1C Terri Wright Why Can't I Get That Song out of my Head? Using Music and Chanting in the Classroom 50 minutes	Session 2C Jim Nailon To the Song and Beyond: Music in Thematic-based Units 50 minutes	Session 3C Sabine Fleshner Building Confidence in Speaking the Target Language: Kagan Activities and Language Frames 25 minutes	Session 4C Lisa Brown-Olsen The Language Project: Second Language Immersion in Early Childhood 50 minutes
Room 4	Session 1D Nick Ziegler Lyricstraining.com 50 minutes	Session 2D Nick Ziegler Flipping Your Classroom - From What to How 50 minutes	Session 3D Nick Ziegler Spanish Ambassador Program 50 minutes	Session 4D NAATF Meeting 50 minutes

We value your thoughts and opinions and we're listening to you. Please help us continue to improve by providing evaluations for your attended sessions and submitting your reflection before leaving today!

2014 SESSION DESCRIPTIONS

Sessions are listed by the session they are in and then alphabetically. All presentations will be delivered in English unless otherwise noted.

SESSION 1:



Session 1A: Pat Branson and Wendy Brennan

Musik motiviert

How do you use popular music in German class? What do you do with a song that you like? How do you choose a song to use? How do you make the song a meaningful learning experience and not just a time filler? Get ready to learn several ready-made, take-it-with-you song ideas and share resources you can use to incorporate songs into your German instruction.

Session 1B: Noran Jones

Reach and Teach All Students

Engage with authentic short films, contemporary culture, and crafted video tutorials and instructional media, all within meaningful instructional design. Experience innovative digital tools developed specifically for world language learning, in which 21st century students immerse themselves to watch, listen, speak, write, practice, personalize communication, and grow in confidence and skill. Explore how all these innovative tools and content lead to powerful teaching, mentoring, assessment, and evaluation.

Session 1C: Terri Wright

Why Can't I Get That Song out of my Head? Using Music and Chanting in the Classroom

Have you ever given up hope on some of your students ever remembering verb conjugations, subject pronouns or vocabulary? Don't despair! This session will show you how to find and get what is already out there and inspire the creative to invent their own language hooks. Your students won't be able to forget about your class, even if they want to do so!

Session 1D: Nick Ziegler

Lyricstraining.com

In this session, we will explore a great site for enhancing listening comprehension through music. Lyricstraining.com is an interactive site that requires students to type the lyrics as they view the music video. Using lyrics is a great way to engage students in inductive grammar teaching. We will look at examples in the Spanish language for how to accomplish this.

Follow NILA on  and 

2014 SESSION DESCRIPTIONS

Sessions are listed by the session they are in and then alphabetically. All presentations will be delivered in English unless otherwise noted.

SESSION 2:



Session 2A: Ginger Starks-Yoble

What's Appening?

This presentation highlights how Instagram and AutoRap can be used in the world language classroom. These are both applications available for smart phones and tablets.

Session 2B: Yvonne Engesser

Give Them the World

This presentation will use personal travel experiences and pictures to show how we can share our excitement about world travel and show that it is possible and important to leave your home and see other countries.

Session 2C: Jim Nailon

To the Song and Beyond: Music in Thematic-based Units

Using pedagogically crafted songs and videos as a basis for, and a support, during thematic-based units to help students acquire good pronunciation, language structures, and vocabulary. Song from thematic-based units and videos demonstrating student use of the music within the context of a performance assessment will be presented.

Session 2D: Nick Ziegler

Flipping Your Classroom - From What to How

This session will present two websites to help you facilitate a Flipped Classroom: Sophia.org (to provide content) and Zondle.com (to provide engaging guided practice). We will also discuss what to do with the in-class time freed up through engaging students with Flipped content.



ACTFL

**ANNUAL CONVENTION
& WORLD LANGUAGES EXPO**

SAN ANTONIO 2014
HENRY B. GONZALEZ CONVENTION CENTER
NOVEMBER 21-23

2014 SESSION DESCRIPTIONS

Sessions are listed by the session they are in and then alphabetically. All presentations will be delivered in English unless otherwise noted.

SESSION 3:



Session 3A: Ginger Starks-Yoble Tunes for Teaching

Come and learn about the different tunes that are helpful mnemonic devices for grammar and vocabulary in the German classroom.

Session 3B:

Janet Eckerson, Jessica Nickum, Maira Mendez Rodriguez, Marcie Dean, and Janine Theiler Strategies for Success with Heritage Language Learners

iPad apps currently being used in the language classroom will be shared. Many, or nearly all, are free applications being used in the Spanish classroom on a 1:1 student/iPad basis. Such applications are being tied to the use of iTunes University (iTunesU), Evernote, GoogleDocs, and more. Handouts will be available.

Session 3C: Sabine Fleshner

Building Confidence in Speaking the Target Language: Kagan Activities and Language Frames

Spanish heritage language learners enter into the Spanish classroom with unique learning needs. In this session, these teachers of heritage language learners will address these needs and share classroom tested strategies for meeting these unique needs. Participants in this session will enhance their understanding of the unique needs of their learners and be equipped with new activities to better guide their students toward success.

Session 3D: Nick Ziegler

Spanish Ambassador Program

Where do you turn when the high school Spanish teacher has a full load of classes and there aren't enough resources for hiring another certified Spanish teacher / distance learning is not what you prefer? In this session I present an innovative elementary Spanish enrichment program I helped establish in a rural school district. The Spanish Ambassador Program enlists high school Spanish students to provide a curriculum we have developed based on authentic texts to elementary students (K-6) in 30 minute lessons, once a week. I will share everything you need to know to establish a similar program at your school.

2014 SESSION DESCRIPTIONS

Sessions are listed by the session they are in and then alphabetically. All presentations will be delivered in English unless otherwise noted.

SESSION 4:



Session 4A: NATG Meeting

Session 4B: Josh Lacey Increasing Knowledge of Dative Case Through Modern Music

Active engagement with current German music from various genres combined with specific grammar topics can bring students to more attentive listening. By presenting lyrics and videos to students, their attention to meaning can be developed as they increase their background knowledge of grammar, specifically dative prepositions and verbs, and “wo, wohin,” and “woher.” A previously taught lesson will be explored in-depth and used to enhance a collaborative atmosphere.

Session 4C: Lisa Brown-Olsen The Language Project: Second Language Immersion in Early Childhood

For over 20 years I have been looking for a better way to facilitate second language acquisition. The Language Project is it! It is the right methodology at the right age. Experience the benefits and methods used in full immersion language classrooms for preschool and elementary school children. Sit back and take in an initial presentation but be prepared to get up and participate in real time activities, songs, games and stories! What does your school have to gain from an early childhood language program? Find out now!

Session 4D: NAATF Meeting





**General Meeting & Awards Ceremony
2014 Fall Conference
Saturday, September 27, 2014
Heartland Events Center
Grand Island, Nebraska**

1. Welcome
2. Introductions
3. Approval of Minutes of the 2013 General Meeting
4. Treasurer's Report
5. Voting
 - a. Vice-President - Nominations for 2015
 - b. By-laws
6. Awards
7. Drawings

NILA Officers:

Sarah Percival, President
Wendy Brennan, President-Elect
TBD, Vice-President
Rebecca Gill-Rose, Past President
Julie Burenheide, Treasurer
Melissa Hernández, Secretary

Board Members:

Cara Heminger, NAATF
Ginger Starks-Yoble, NATG
Shanna Hellerich, NATSP
Vickie Scow, NDE

2014 Conference Committee:

Kristin John, Program Chair
Cara Heminger, Exhibit Chair

General Meeting Minutes – Saturday October 19, 2013
Doane College – Crete, NE
Meeting held at 1:00 p.m.

Opening Announcements:

- 99 in attendance
- 9 on-site registrations

Introductions:

NILA Board:

- Outgoing President – Melanie Bloom
- President – Rebecca Gill-Rose
- President Elect – Sarah Percival
- Vice President – Rita Blanco
- Secretary – Mel Hernández
- Treasurer – Julie Burenheide
- NDE World Languages Director – Vickie Scow
- Program Chair – Oscar González & Rita Blanco
- Exhibit Chair – Wendy Brennan
- NATG – Michael Bendorf
- NAATF – Anne Johnson
- NATSP – Amanda Freitag

Presenters and Friday Night Workshop Leader: All were recognized and thanked for their efforts.

Thank you to Doane College for their assistance and for hosting the 2013 NILA Conference.

General Meeting Minutes:

- Minutes approved from October 2012 General Meeting as printed in program.

Treasurer Report:

Checking: \$19,967.49

Savings: \$ 5,989.45

- Report was approved as stands in program.

Voting for Officers:

- Voting for Vice President Elect – Wendy Brennan

Announce 2014 Conference – Rebecca Gill-Rose

- September 27, 2014
- Heartland Event Center - Grand Island, Nebraska
- Program Chair – Kristin John

New Business – Rebecca Gill Rose

- Vote to change the By-laws to reword about membership/registration

Introduction of the 2013–2014 President – Sarah Percival

NAATF/NILA Awards:

- NAATF Teacher of the Year – Katy Salzman
- French Raffle Basket Winner - Cara Heminger
- NATG Teacher of the Year – Sabine Fleshner
- German Raffle Basket Winner – Sabine Fleshner
- NATSP Teacher of the Year – Lila Brock
- Spanish Raffle Basket Winner – Jared Mar
- Mini-grant winner – Yulia Evans
- Honoring of Retirees:
Wendy Sur, Jeff Sill, Joan Roger, Stephanie Lefler, Marissa Lemke, Mitzi Friedman
- Outstanding World Language Educator Award – Jenny Paskach
- New World Language Teacher of the Year – Amanda Dickey
- Pro Lingua Award was presented to Cedric Fichepain
- Free T-shirt – Maria Burgos
- Free Membership – Jim Hill
- Cover Design Winner- Student from Millard South
- NILA Basket Winner – Morgan

Contests – Rita Blanco

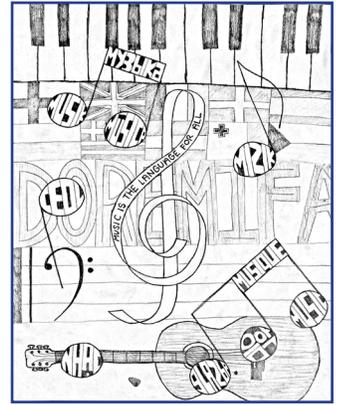
- Design Cover
- Mini Grants
- Deadline March 5th, 2014

Meeting Adjourned at 1:30 p.m.



ANNOUNCING

DESIGN CONTEST



Enter your students' work in NILA's Conference Cover Design Contest! This competition seeks to promote an awareness of the importance of language study and to increase the visibility of NILA as an organization. We wish to acknowledge those students who demonstrate a good understanding of the theme through excellence in design by creating a work that is both functional and attractive.

ELIBILITY: Any Nebraska World Language student in Grades K-12

THEME: TBD

HOW TO ENTER:

Send non-returnable, camera-ready black & white 8 ½ x 11 copy to: nebraska.languages@gmail.com

PRIZES: *A \$25 PRIZE WILL BE AWARDED TO THE WINNING ENTRY!* The artwork will be published as the Conference Cover for the NILA Fall Conference 2015 Program Booklet and will be showcased at the Nebraska Department of Education-World Language Web Site. In addition, Honorable Mention will be awarded to competitive entries.

SPONSORS: Awards are made possible through a grant from the Nebraska International Languages Association and the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages.

DEADLINE: All submissions must be received by February 5, 2014.

QUESTIONS? Contact nebraska.languages@gmail.com



ATTENTION NILA MEMBERS!

Do you have a project in mind but need a little cash?
Apply for a NILA MINI-GRANT today!

ELIGIBILITY: K-12 WORLD LANGUAGE TEACHERS

GUIDELINES: Mini-Grants are designed to fund classroom projects identified by teachers as activities they would like to perform to benefit their students, school, or community. Projects must contain clear goals that are congruent with best practices in language teaching. This grant should be used to provide for single events or classroom projects/strategies and should not be used to supplement projects already underway or already funded from other sources. Replicability is also desired but not essential. Check the NILA website for examples of projects funded by mini-grants in the past.

SELECTION CRITERIA: Applications will be considered based on:

- educational benefit to students
- integration of proposed project with learning goals
- number of people impacted

FUNDING: Mini-Grants of up to \$100 are available for projects on a one-time-only basis. Because funding is limited, projects requesting smaller amounts will be given consideration. Applicants should avoid asking for funds that could be found through other sources or that require a continuing commitment of funds beyond the original proposal.

DEADLINE: March 5, 2015

AWARDS: If approved, applicants should receive funds within 30 days. *Recipients are asked to fill out a reflection sheet upon completion of their project.* Projects will be showcased on the NDE World Language Education Website and announced to the membership at the Fall NILA Conference.

QUESTIONS? Contact nebraska.languages@gmail.com

The **NILA MINI-GRANT** APPLICATION FORM can be downloaded from the Nebraska Department of Education Foreign Languages website: <http://www.education.ne.gov/forlg/>

Submit application form to: nebraska.languages@gmail.com

NILA "MINI" GRANT APPLICATION

Submit application form to nebraska.languages@gmail.com

Name of Applicant(s): _____ Position: _____

Language(s) Taught _____ School: _____

School Address: _____ City: _____ Zip Code: _____

Daytime Phone: _____ School Fax: _____ E-mail: _____

Name of Principal: _____ School Phone: _____

Dept. Chair or Supervisor: _____

Home Address _____ City: _____ Zip Code: _____

Home Phone: _____ E-mail: _____

Best Place / Time to contact me: Work: _____ AM__ PM__ Home: _____ AM__ PM__

Number of Years at this school: _____ Number of Years In Education: _____

Degree: BA__ MA__ PhD__

Project Title: _____

Grade Level: _____ Language: _____ Number of Participants: _____

Project Design: (Explain the project thoroughly including the objectives, procedures, participant behaviors, outcomes and benefits to the learner.) Attach additional pages if desired.

Budget: _____

NILA NEW EDUCATOR AWARD NOMINATION FORM

Nomination Form must be submitted by September 4, 2015.

RECOGNITION: A plaque bearing the name of the recipient is awarded yearly at the Fall Conference of the Nebraska International Languages Association.

I wish to nominate the following individual for the NILA New Educator Award. He/she is a member of the Nebraska International Languages Association, is a "new" world languages educator (less than five years in the classroom), and shows potential for extraordinary development in the instruction of world languages and cultures.

Name of Nominee: _____

Position: _____

School: _____

City: _____ Zip Code: _____ School Phone: _____

Please provide the following information regarding this nominee (you may attach a separate sheet):

Educational Background: _____

Work Experience: _____

Professional/Honorary Affiliations: _____

How has the nominee shown creativity and imagination in the teaching of world languages?

In what activities outside of class has the nominee promoted the study of world languages?

Additional support documentation may be attached to this form (no more than three letters of support).

Submitted by: _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Phone: _____

Submit nominations to the following email address:

nebraska.languages@gmail.com

by September 4, 2015

NILA OUTSTANDING WORLD LANGUAGE TEACHER AWARD NOMINATION FORM

Nomination Form must be submitted by September 4, 2015.

RECOGNITION: A plaque bearing the name of the recipient is awarded yearly at the Fall Conference of the Nebraska International Languages Association (NILA).

I wish to nominate the following individual for the NILA Outstanding World Languages Teaching Award. He/she is a member of the Nebraska International Languages Association and has made outstanding contributions to the teaching of world languages in this state.

Name of Nominee: _____

Position: _____

School: _____

City: _____ Zip Code: _____ School Phone: _____

Please provide the following information regarding this nominee (you may attach a separate sheet):

Educational Background: _____

Work Experience: _____

Professional/Honorary Affiliations: _____

How has the nominee shown creativity and imagination in the teaching of world languages?

In what activities outside of class has the nominee promoted the study of world languages?

How has the nominee contributed to the general goals of his/her educational institute in activities outside the area of foreign language?

Additional support documentation may be attached to this form (no more than three letters of support).

Submitted by: _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Phone: _____

Submit nominations to nebraska.languages@gmail.com

NILA PRO LINGUA AWARD NOMINATION FORM

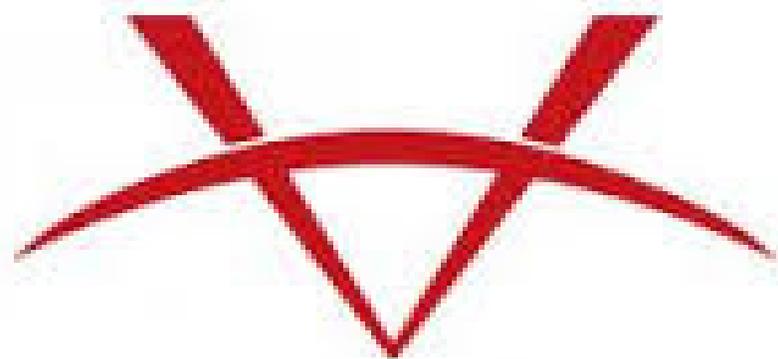
Nomination Form must be submitted by September 4, 2015.

The Nebraska International Languages Association (NILA) is pleased to announce the opening of nominations for the annual Pro Lingua Award. The award recognizes those friends outside the world language teaching profession who have contributed time and effort in support of world language programs for Nebraska students.

Nominees for this award can be colleagues in other disciplines, counselors, administrators, or members of the community. Since the manner in which support is expressed may vary greatly from individual to individual, the nomination format is that of a letter indicating the name, occupation, address, and phone number of the nominee.

Information submitted in the letter of nomination should include recognition of the nominee's specific contributions by those with whom the nominee has regular contact. This recognition should be expressed in supporting letters from supervisors, peers, students or others who benefit from the nominee's services. Supporting letters should include detailed examples of how the nominee has provided support and/or leadership to world language education. Please submit supporting documentation with the nomination form.

Submit nominations to nebraska.languages@gmail.com



VISTA[®]
HIGHER LEARNING

Live language.



Excellence meets Affordability

Language Lab Software, Service and Training
Talk to us about how effective and affordable a Sanako lab can be!

- o Traditional language lab classrooms
- o Labs with only a teacher computer needed!
- o Wireless? Yes!
- o 1:1 laptop classrooms
- o Mobile carts
- o Improve speaking with Sanako Pronounce!
- o AP Testing
- o Text to Speech
- o NEW! - Sign Language Lab
- o Language lab app for tablets / iPads



Engaged Learners, Improved Results



Educational Systems & Services

A Premier Sanako reseller for over 40 years

Toll free **855-BEST-LAB** (237-8522)
Info@855BestLab.com

For information about all our Sanako products
please call, email or visit our new website:

www.855BestLab.com

Teachers Matter!

